Europos Sąjungos
oficialusis leidinys

LT
L serija

2026/1194

2026 6 4

TARYBOS DIREKTYVA (ES) 2026/1194

2026 m. gegužės 26 d.

kuria nustatoma išsami Sąjungos piliečių,

gyvenančių valstybėje narėje ir neturinčių jos pilietybės, naudojimosi teise balsuoti ir kandidatuoti vietos savivaldos rinkimuose tvarka (nauja redakcija)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo , ypač į jos 22 straipsnio 1 dalį,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

teisėkūros procedūra priimamo akto projektą perdavus nacionaliniams parlamentams,

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę ([1]),

laikydamasi specialios teisėkūros procedūros,

kadangi:

(1) Tarybos direktyvoje 94/80/EB ([2]) reikia padaryti pakeitimų. Dėl aiškumo ta direktyva turėtų būti išdėstyta nauja redakcija;

(2) Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) 20 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos b punktu ir 22 straipsnio 1 dalimi Sąjungos piliečiams, gyvenantiems valstybėje narėje ir neturintiems jos pilietybės, suteikiama teisė balsuoti ir kandidatuoti vietos savivaldos rinkimuose savo gyvenamosios vietos valstybėje narėje tomis pačiomis sąlygomis kaip ir tos valstybės narės piliečiams. Ši teisė, taip pat įtvirtinta Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos (toliau – Chartija) 40 straipsnyje, yra konkreti Chartijos 21 straipsnyje įtvirtinto lygybės ir nediskriminavimo dėl pilietybės principo išraiška. Ji taip pat yra teisės laisvai judėti ir apsigyventi, įtvirtintos SESV 20 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos a punkte bei 21 straipsnyje ir Chartijos 45 straipsnyje, pasekmė;

(3) išsami naudojimosi teise balsuoti ir kandidatuoti vietos savivaldos rinkimuose tvarka nustatyta Direktyvoje 94/80/EB;

(4) 2020 m. ES pilietybės ataskaitoje Komisija pabrėžė, kad reikia atnaujinti, paaiškinti ir sugriežtinti naudojimosi teise balsuoti ir kandidatuoti vietos savivaldos rinkimuose taisykles, siekiant užtikrinti, kad jomis būtų remiamas platus ir įtraukus judžių Sąjungos piliečių dalyvavimas. Atsižvelgiant į tai ir į patirtį, įgytą taikant Direktyvą 94/80/EB vėlesniems rinkimams, taip pat į pakeitimus, padarytus Sutarčių pakeitimais, reikėtų atnaujinti kelias tos direktyvos nuostatas;

(5) rinkimų tvarka, susijusi su vietos savivaldos rinkimais, priklauso valstybių narių, kurios juos organizuoja pagal konkrečias savo tradicijas ir tarptautinius bei Europos standartus, kompetencijai. Pagal Tarptautinį pilietinių ir politinių teisių paktą ir Europos žmogaus teisių konvencijos nuostatas valstybės narės turėtų ne tik pripažinti ir gerbti Sąjungos piliečių teisę balsuoti ir kandidatuoti, bet ir užtikrinti jiems galimybę lengvai naudotis savo rinkimų teisėmis, pašalindamos kuo daugiau kliūčių, trukdančių jiems dalyvauti rinkimuose;

([1]) 2023 m. vasario 14 d. nuomonė (OL C 283, 2023 8 11, p. 100).
([2]) 1994 m. gruodžio 19 d. Tarybos direktyva 94/80/EB, nustatanti išsamias priemones Sąjungos piliečiams, gyvenantiems valstybėje narėje ir nesantiems jos piliečiais, naudotis balsavimo teise ir būti kandidatais per vietos savivaldos rinkimus (OL L 368, 1994 12 31, p. 38, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/1994/80/oj).

(6) siekiant užtikrinti, kad Sąjungos piliečiai, gyvenantys valstybėje narėje ir neturintys jos pilietybės, (toliau – valstybės narės pilietybės neturintys Sąjungos piliečiai) galėtų naudotis savo teise balsuoti ir kandidatuoti vietos savivaldos rinkimuose tomis pačiomis sąlygomis kaip ir gyvenamosios vietos valstybės narės piliečiai, turėtų būti patikslintos registravimo ir dalyvavimo tokiuose rinkimuose sąlygos, kad būtų užtikrintos vienodos sąlygos valstybės narės pilietybę turintiems ir jos neturintiems Sąjungos piliečiams. Visų pirma, Sąjungos piliečiams, norintiems balsuoti ir kandidatuoti vietos savivaldos rinkimuose savo gyvenamosios vietos valstybėje narėje, turėtų būti taikomos vienodos sąlygos, kiek tai susiję su sąlygos, kad asmuo turi būti valstybėje narėje pragyvenęs tam tikrą laikotarpį, kad galėtų naudotis šia teise, įvykdymu, taip pat su įrodymais, reikalingais patvirtinti, kad tokia sąlyga įvykdyta;

(7) be to, neturėtų būti reikalaujama, kad valstybės narės pilietybės neturintys Sąjungos piliečiai tenkintų kokias nors specialias sąlygas, kad galėtų naudotis teise balsuoti arba kandidatuoti vietos savivaldos rinkimuose, nebent išimtiniais atvejais skirtingas požiūris į valstybės narės pilietybę turinčius ir jos neturinčius asmenis būtų pateisinamas konkrečiomis aplinkybėmis, dėl kurių juos reikia skirti;

(8) siekiant sudaryti palankesnes sąlygas Sąjungos piliečiams naudotis savo teise balsuoti ir kandidatuoti savo gyvenamosios vietos šalyje, tokie piliečiai turėtų būti į rinkėjų sąrašą įrašomi likus pakankamai laiko iki rinkimų dienos. Jų registracijai taikomi formalumai turėtų būti kuo paprastesni. Tam, kad jie būtų užregistruoti, atitinkamiems Sąjungos piliečiams turėtų pakakti pateikti tuos pačius dokumentus kaip ir rinkėjams, kurie yra piliečiai. Valstybės narės turėtų galėti reikalauti, kad rinkėjai, kurie yra valstybės narės pilietybės neturintys Sąjungos piliečiai, pateiktų galiojantį asmens tapatybės dokumentą ir oficialią deklaraciją, kurioje būtų pateikta informacija, įrodanti jų teisę dalyvauti rinkimuose. Užsiregistravę valstybės narės pilietybės neturintys Sąjungos piliečiai turėtų likti rinkėjų sąraše tomis pačiomis sąlygomis, kaip ir Sąjungos piliečiai, turintys tos valstybės narės pilietybę, tol, kol jie atitinka naudojimosi teise balsuoti sąlygas. Kai taikytina, Sąjungos piliečiai kompetentingoms institucijoms turėtų galėti pateikti kontaktinę informaciją, kad tos institucijos galėtų reguliariai juos informuoti;

(9) nors valstybės narės turi kompetenciją nustatyti piliečių, gyvenančių už jų teritorijos ribų, teisę balsuoti arba kandidatuoti vietos savivaldos rinkimuose, tai, kad valstybės narės pilietybės neturintys Sąjungos piliečiai įrašyti į jų gyvenamosios vietos valstybės narės rinkėjų sąrašą, savaime neturėtų būti pagrindas juos išbraukti iš jų kilmės valstybės narės rinkėjų sąrašo;

(10) teisė kandidatuoti gali būti atimama gyvenamosios vietos valstybės narės arba kilmės valstybės narės valdžios institucijų individualiu sprendimu. Atsižvelgiant į renkamųjų pareigų savivaldų institucijose politinę svarbą, valstybės narės turėtų turėti teisę gauti iš kilmės valstybės narės informaciją, susijusią su teisės kandidatuoti atėmimu kandidato kilmės valstybėje narėje;

(11) atsižvelgiant į tai, kad pagrindinių vietos savivaldos administracinių vienetų vadovų pareigos gali būti susijusios su dalyvavimu vykdant valdžios funkcijas ir saugant bendruosius interesus, valstybės narės turėtų turėti galimybę, visapusiškai laikydamosi proporcingumo principo, tas pareigas išsaugoti savo piliečiams;

(12) panašiai, galimybė išrinktiems vietos savivaldos pareigūnams dalyvauti parlamentinės asamblėjos rinkimuose turėtų būti išsaugota valstybės narės piliečiams;

(13) tais atvejais, kai valstybių narių įstatymai nustato, kad renkamosios vietos savivaldos pareigos yra nesuderinamos su kitomis pareigomis, valstybės narės turėtų turėti galimybę išplėsti tokių įstatymų taikymo sritį, kad ji apimtų ir lygiavertes pareigas, einamas kitose valstybėse narėse;

(14) būtina užtikrinti, kad būtų gerbiama Sąjungos piliečių laisvė pasirinkti dalyvauti ar nedalyvauti vietos savivaldos rinkimuose gyvenamosios vietos valstybėje narėje ir kad tie piliečiai galėtų pareikšti norą pasinaudoti teise balsuoti savo gyvenamosios vietos valstybėje narėje. Todėl tikslinga, kad valstybės narės, kuriose balsavimas nėra privalomas, numatytų galimybę tuos piliečius automatiškai įrašyti į rinkėjų sąrašus;

(15) informacijos apie rinkimų teises ir procedūras prieinamumas yra vienas esminių elementų užtikrinant veiksmingą naudojimąsi SESV 20 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos b punkte ir 22 straipsnio 1 dalyje įtvirtinta teise;

(16) tinkamos informacijos, susijusios su rinkimų procedūromis, trūkumas daro poveikį piliečiams naudojantis savo, kaip Sąjungos piliečių, rinkimų teisėmis. Tai taip pat daro poveikį kompetentingų institucijų gebėjimui naudotis savo teisėmis ir vykdyti savo pareigas. Valstybės narės turėtų užtikrinti, kad kompetentingos institucijos teiktų tinkamą informaciją Sąjungos piliečiams apie jų teises pagal SESV 20 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos b punktą ir 22 straipsnio 1 dalį bei atitinkamas taisykles ir procedūras, susijusias su dalyvavimu vietos savivaldos rinkimuose ir jų organizavimu. Tais atvejais, kai pagal nacionalinę konstitucinę tvarką atsakomybė už savivaldybių rinkimų organizavimą paprastai tenka subnacionaliniu lygmeniu paskirtoms institucijoms, turėtų būti suprantama, kad kompetentingos institucijos apima tuo lygmeniu paskirtas institucijas. Siekiant užtikrinti komunikacijos veiksmingumą, informacija turėtų būti teikiama aiškiai ir suprantamai. Tai reiškia, kad informacija turėtų būti teikiama taip, kad būtų galima pagrįstai tikėtis, jog atitinkamas asmuo ją supras. Aiškios ir paprastos kalbos reikalavimas turi būti vertinamas konkrečios valstybės narės administracinėms procedūroms taikomų formalių reikalavimų kontekste. Valstybės narės turėtų turėti galimybę, informuodamos atitinkamą asmenį apie sprendimą dėl prašymo įregistruoti kandidatą arba rinkėją, kaip tai suprantama šioje direktyvoje, daryti nuorodą į nacionalinės teisės nuostatas. Kompetentingos institucijos turėtų turėti galimybę pranešti apie tokį sprendimą įgaliotam atstovui;

(17) siekiant pagerinti rinkimų informacijos prieinamumą, bendra informacija apie rinkimų organizavimą, rinkėjų bei kandidatų registracijos sąlygas, rinkimų datą ir balsavimo būdą bei vietą turėtų būti prieinama, pavyzdžiui, bendrai prieinamoje svetainėje, kurioje sudaromos sąlygos automatiniam vertimui bent į dar vieną oficialiąją Sąjungos kalbą. Vertimas į tokias kitas kalbas turėtų būti teikiamas tik informavimo tikslais ir neturėtų turėti teisinės galios. Jei kiltų klausimų, susijusių su tuose vertimuose pateikiamos informacijos tikslumu, teisiškai privalomomis turėtų būti laikomos tik redakcijos tos valstybės narės oficialiąja kalba arba oficialiosiomis kalbomis;

(18) laikantis SESV 22 straipsnio 1 dalies, bet kuri nuo šios direktyvos bendrų taisyklių nukrypti leidžianti nuostata turi būti pateisinta valstybei narei iškylančiais specifiniais sunkumais ir turi atitikti Chartijos 52 straipsnyje išdėstytus reikalavimus, įskaitant reikalavimą, kad bet kokie naudojimosi teise balsuoti ir kandidatuoti vietos savivaldos rinkimuose apribojimai turi būti numatyti įstatymo ir jiems turi būti taikomi proporcingumo ir būtinumo principai. Be to, bet kuri nukrypti leidžianti nuostata, turi atitikti Chartijos 47 straipsnį;

(19) specifinių sunkumų galėtų iškilti valstybėje narėje, kurioje gyvenančių jos pilietybės neturinčių Sąjungos piliečių, sulaukusių rinkimų teisės amžiaus, dalis gerokai viršija bendrą vidurkį. Nukrypti leidžiančios nuostatos, susijusios su teise balsuoti, yra pateisinamos tais atvejais, kai tokie piliečiai sudaro daugiau kaip 20 proc. bendro rinkėjų skaičiaus. Tokios nukrypti leidžiančios nuostatos turėtų būti grindžiamos gyvenimo laikotarpio kriterijumi;

(20) valstybės narės, kuriose jų pilietybės neturinčių Sąjungos piliečių, sulaukusių rinkimų teisės amžiaus, dalis viršija 20 proc. bendro ten gyvenančių to amžiaus Sąjungos piliečių skaičiaus, turėtų turėti galimybę pagal SESV 22 straipsnio 1 dalį nustatyti konkrečias nuostatas dėl kandidatų sąrašų sudėties;

(21) turi būti atsižvelgta į tai, kad tam tikrose valstybėse narėse gyvenantys asmenys, turintys kitų valstybių narių pilietybę, turi teisę balsuoti nacionalinio parlamento rinkimuose. Dėl to kai kurios šios direktyvos nuostatos tose valstybėse narėse gali būti netaikomos;

(22) Belgijos Karalystė turi tam tikrų ypatybių ir atsvarų, siejamų su tuo, kad jos Konstitucijos 1–4 straipsniai nustato tris oficialias kalbas ir teritorinį padalijimą į regionus ir bendrijas. Dėl to šios direktyvos visapusiškas taikymas tam tikrose bendruomenėse galėtų turėti poveikį, kuris verstų nustatyti nuo šios direktyvos nukrypti leidžiančių nuostatų galimybę, siekiant atsižvelgti į tas ypatybes ir atsvaras;

(23) Komisija turėtų reguliariai įvertinti šios direktyvos taikymą ir pateikti ataskaitą apie tai Europos Parlamentui ir Tarybai. Į ataskaitą turėtų būti įtraukta informacija apie priemones, kurių imtasi siekiant paremti valstybės narės pilietybės neturinčių Sąjungos piliečių dalyvavimą rinkimuose, ir, kai turima, statistiniai duomenys apie jų naudojimąsi rinkimų teisėmis. Tokie statistiniai duomenys galėtų apimti duomenis apie rinkėjų ir kandidatų registravimą bei rinkėjų aktyvumą, taip pat agreguotus anonimizuotus duomenis apie pilietybę, amžių, kalbą ir vietą. Atsižvelgiant į valstybių narių administracinius gebėjimus ir į tai, kad nėra pareigos rinkti ar kaupti naujų duomenų, valstybės narės turėtų stengtis kuo labiau prisidėti prie to proceso laiku pateikdamos turimą informaciją Komisijos išplatinto klausimyno pagrindu;

(24) kai taikytina, asmens duomenų tvarkymas statistinių duomenų apie valstybės narės pilietybės neturinčių Sąjungos piliečių dalyvavimą rinkimuose pateikimo Komisijai tikslais turėtų būti atliekamas laikantis Europos Parlamento ir Tarybos reglamentų (ES) 2016/679 ([3]) ir (ES) 2018/1725 ([4]), įskaitant tikslo apribojimo, duomenų kiekio mažinimo, saugojimo apribojimo, vientisumo ir konfidencialumo principus. Visų pirma, tvarkant asmens duomenis statistikos tikslais turėtų būti taikomos tinkamos apsaugos priemonės, kaip numatyta Reglamento (ES) 2016/679 89 straipsnio 1 dalyje ir Reglamento (ES) 2018/1725 13 straipsnyje. Tuo tikslu duomenimis turėtų būti dalijamasi naudojantis privatumo didinimo technologijomis, sukurtomis būtent tam, kad būtų įgyvendinti tie principai. Šios direktyvos tikslais tvarkomi statistiniai duomenys turėtų būti agreguoti tokiu mastu, kad nebūtų galima nustatyti atskirų asmenų tapatybės;

(25) būtina, kad Komisija pati įvertintų šios direktyvos taikymą per pagrįstą laikotarpį nuo jos įsigaliojimo, kartu su Tarybos direktyvos (ES) 2025/1788 ([5]) taikymo vertinimu;

(26) siekiant užtikrinti, kad pagrindinių valdžios sektoriaus vienetų valstybėse narėse sąrašas būtų nuolat atnaujinamas, pagal SESV 290 straipsnį Komisijai turėtų būti deleguoti įgaliojimai priimti aktus, kuriais iš dalies keičiamas pagrindinių valdžios sektoriaus vienetų sąrašas. Ypač svarbu, kad atlikdama parengiamąjį darbą Komisija tinkamai konsultuotųsi, taip pat ir su ekspertais ir kad tos konsultacijos būtų vykdomos vadovaujantis 2016 m. balandžio 13 d. Tarpinstituciniame susitarime dėl geresnės teisėkūros ([6]) nustatytais principais. Visų pirma siekiant užtikrinti galimybę laiku gauti visą informaciją apie su deleguotaisiais aktais susijusį parengiamąjį darbą, Taryba visus dokumentus turėtų gauti tuo pačiu metu kaip ir valstybių narių ekspertai, o jos ekspertams turėtų būti sistemingai suteikiama galimybė dalyvauti Komisijos ekspertų grupių, kurios atlieka su deleguotaisiais aktais susijusį parengiamąjį darbą, posėdžiuose;

(27) valstybės narės, ratifikuodamos Jungtinių Tautų neįgaliųjų teisių konvenciją, ir Sąjunga, sudarydama tą konvenciją Tarybos sprendimu 2010/48/EB ([7]), įsipareigojo užtikrinti, kad tos konvencijos būtų laikomasi, įskaitant jos 29 straipsnį dėl dalyvavimo politiniame ir visuomeniniame gyvenime. Siekiant remti įtraukų ir lygiateisį neįgaliųjų dalyvavimą rinkimuose, valstybės narės pilietybės neturinčių Sąjungos piliečių naudojimosi teise balsuoti ir kandidatuoti vietos savivaldos rinkimuose tvarka turėtų būti tinkamai atsižvelgiama į neįgalių ir vyresnio amžiaus piliečių poreikius;

([3]) 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB (Bendrasis duomenų apsaugos reglamentas) (OL L 119, 2016 5 4, p. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj).

([4]) 2018 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2018/1725 dėl fizinių asmenų apsaugos Sąjungos institucijoms, organams, tarnyboms ir agentūroms tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo, kuriuo panaikinamas Reglamentas (EB) Nr. 45/2001 ir Sprendimas Nr. 1247/2002/EB, (OL L 295, 2018 11 21, p. 39, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1725/oj).

([5]) 2025 m. birželio 24 d. Tarybos direktyva (ES) 2025/1788, kuria nustatoma išsami Sąjungos piliečių, gyvenančių valstybėje narėje ir neturinčių jos pilietybės, naudojimosi teise balsuoti ir kandidatuoti Europos Parlamento rinkimuose tvarka (OL L, 2025/1788, 2025 9 8, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2025/1788/oj).

([6]) OL L 123, 2016 5 12, p. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_interinstit/2016/512/oj.

([7]) 2009 m. lapkričio 26 d. Tarybos sprendimas 2010/48/EB dėl Jungtinių Tautų neįgaliųjų teisių konvencijos sudarymo Europos bendrijos vardu (OL L 23, 2010 1 27, p. 35, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2010/48(1)/oj).

(28) įgyvendinant šią direktyvą, asmens duomenų tvarkymui taikomi reglamentai (ES) 2016/679 ir (ES) 2018/1725;

(29) vadovaujantis Reglamento (ES) 2018/1725 42 straipsnio 1 dalimi buvo konsultuojamasi su Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnu ir jis pateikė oficialias pastabas 2022 m. sausio 17 d.;

(30) šia direktyva laikomasi pagrindinių teisių ir principų, visų pirma pripažintų Chartijoje, ypač jos 21 ir 40 straipsniuose. Todėl labai svarbu, kad ši direktyva būtų įgyvendinta atsižvelgiant į tas teises ir principus, užtikrinant visapusišką pagarbą, *inter alia*, teisei į asmens duomenų apsaugą, teisei į nediskriminavimą, teisei balsuoti ir kandidatuoti vietos savivaldos rinkimuose, judėjimo ir apsigyvenimo laisvei ir teisei į veiksmingą teisinę gynybą;

(31) pareiga perkelti šią direktyvą į nacionalinę teisę turėtų apsiriboti tomis nuostatomis, kurios iš esmės skiriasi nuo ankstesnių direktyvų nuostatų. Pareiga perkelti nepakeistas nuostatas atsiranda pagal anksčiau priimtas direktyvas;

(32) ši direktyva neturėtų daryti poveikio valstybių narių pareigoms, susijusioms su II priedo B dalyje nurodytų direktyvų perkėlimo į nacionalinę teisę terminais,

PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

I SKYRIUS

Bendrosios nuostatos

1 straipsnis

Dalykas ir taikymo sritis

1. Šioje direktyvoje nustatoma išsami Sąjungos piliečių, gyvenančių valstybėje narėje ir neturinčių jos pilietybės (toliau – valstybės narės pilietybės neturintys Sąjungos piliečiai), naudojimosi teise balsuoti ir kandidatuoti vietos savivaldos rinkimuose tvarka.

2. Nė viena šios direktyvos nuostata neturi įtakos nė vienos valstybės narės nuostatoms dėl jos piliečių, gyvenančių ne jos rinkimų teritorijoje, arba toje valstybėje narėje gyvenančių trečiosios šalies piliečių, teisės balsuoti ar kandidatuoti.

2 straipsnis

Terminų apibrėžtys

1. Šioje direktyvoje vartojamų terminų apibrėžtys:

a) pagrindinis vietos savivaldos administracinis vienetas – I priedo sąraše nurodytas administracinis vienetas, kuris pagal atitinkamos valstybės narės įstatymus turi tiesioginiu visuotiniu balsavimu renkamas vieną ar daugiau institucijų ir yra įgaliotas žemiausiu politinės ir administracinės organizacijos lygiu pats administruoti tam tikrus vietinius reikalus;

b) vietos savivaldos rinkimai – tiesioginiu visuotiniu balsavimu paremti rinkimai, kad būtų išrinkti atstovaujamos tarybos nariai ir, atitinkamais atvejais, pagal atitinkamos valstybės narės įstatymus, pagrindinio vietos savivaldos administracinio vieneto vykdomosios valdžios vadovas ir nariai;

c) gyvenamosios vietos valstybė narė – valstybė narė, kurioje Sąjungos pilietis gyvena, bet kurios pilietybės neturi;

d) kilmės valstybė narė – valstybė narė, kurios pilietybę Sąjungos pilietis turi;

e) rinkėjų sąrašas – kompetentingos institucijos sudarytas ir atnaujinamas pagal gyvenamosios vietos valstybės narės rinkimų įstatymą oficialus visų rinkėjų, turinčių teisę balsuoti tam tikrame pagrindiniame vietos savivaldos administraciniame vienete ar viename iš jo padalinių, oficialus registras arba gyventojų registras, jei jame nurodoma balsavimo teisė;

f) nustatytoji diena – diena arba dienos, nuo kurios arba kurių Sąjungos piliečiai pagal gyvenamosios vietos valstybės narės teisę turi atitikti reikalavimus, kad galėtų balsuoti arba kandidatuoti toje valstybėje narėje;

g) oficiali deklaracija – atitinkamo asmens deklaracija, kurioje, laikantis taikytinos nacionalinės teisės, už bet kokį netikslumą tam asmeniui gali būti skiriamos nuobaudos.

2. Valstybė narė praneša Komisijai, jei kuris nors I priede nurodytas pagrindinis vietos savivaldos administracinis vienetas dėl jos vidaus teisės keitimo yra pakeistas kitu vienetu, atliekančiu šio straipsnio 1 dalies a punkte nurodytas funkcijas, arba jei dėl tokio pakeitimo kuris nors toks administracinis vienetas yra panaikintas ar sukurti kiti tokie vienetai.

Komisijai pagal 16 straipsnį suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus dėl I priedo dalinio pakeitimo, remiantis pranešimais, gautais pagal šios dalies pirmą pastraipą.

3 straipsnis

Teisės balsuoti ir kandidatuoti sąlygos

Teisę balsuoti ir kandidatuoti vietos savivaldos rinkimuose gyvenamosios vietos valstybėje narėje pagal šią direktyvą turi šie asmenys:

a) asmuo, kuris nustatytąją dieną yra Sąjungos pilietis, kaip tai suprantama SESV 20 straipsnio 1 dalyje, ir

b) asmuo, kuris nustatytąją dieną nėra gyvenamosios vietos valstybės narės pilietis, bet atitinka tuos pačius teisei balsuoti ir kandidatuoti keliamus reikalavimus, kuriuos ta valstybė narė pagal įstatymą taiko savo piliečiams.

4 straipsnis

Gyvenimo laikotarpio reikalavimai

1. Jei, norėdami balsuoti ar kandidatuoti, gyvenamosios vietos valstybės narės piliečiai turi būti pragyvenę tos valstybės narės teritorijoje tam tikrą minimalų laikotarpį, teisę balsuoti ir kandidatuoti turintys asmenys, nustatyti 3 straipsnyje, laikomi atitinkančiais tą reikalavimą tais atvejais, jei jie yra pragyvenę tolygų laikotarpį kitose valstybėse narėse.

2. Jei pagal gyvenamosios valstybės narės įstatymus jos piliečiai gali balsuoti ar kandidatuoti tik pagrindiniame vietos savivaldos administraciniame vienete, kuriame yra jų pagrindinė gyvenamoji vieta, teisę balsuoti ir kandidatuoti turintiems asmenims, nustatytiems 3 straipsnyje, taip pat taikoma ta sąlyga.

3. 1 dalis neturi įtakos:

a) nė vienos valstybės narės nuostatoms, pagal kurias naudotis teise balsuoti ir kandidatuoti atitinkamame pagrindiniame vietos savivaldos administraciniame vienete galima, jei tame administraciniame vienete yra pragyventa tam tikrą minimalų laikotarpį;

b) šios direktyvos priėmimo dieną jau galiojančioms nacionalinėms nuostatoms, pagal kurias naudotis tokia teise balsuoti ir kandidatuoti, jei toje valstybės narės sudedamojoje dalyje, kurios dalį sudaro pagrindinis vietos savivaldos administracinis vienetas, yra pragyventa tam tikrą minimalų laikotarpį.

5 straipsnis

Neatitiktis reikalavimams

1. Gyvenamosios vietos valstybės narės gali nustatyti, kad valstybės narės pilietybės neturintiems Sąjungos piliečiams, iš kurių individualiu sprendimu, priimtu pagal civilinę arba baudžiamąją teisę, buvo atimta teisė kandidatuoti pagal jų kilmės valstybės narės teisę, neleidžiama naudotis ta teise vietos savivaldos rinkimuose.

2. Bet kurio valstybės narės pilietybės neturinčio Sąjungos piliečio paraiška kandidatuoti vietos savivaldos rinkimuose gyvenamosios vietos valstybėje narėje gali būti skelbiama nepriimtina, jei tas pilietis negali pateikti 9 straipsnio 2 dalies a punkte nurodytos deklaracijos arba 9 straipsnio 2 dalies b punkte nurodytos pažymos.

3. Valstybė narė gali nustatyti, kad tik jos piliečiai, išrinkti eiti pareigas mandato galiojimo laikotarpiu, gali eiti pagrindinio vietos savivaldos administracinio vieneto vykdomosios valdžios institucijos vadovo, jo pavaduotojo ar valdančiosios kolegijos nario pareigas.

Valstybė narė taip pat gali nustatyti, kad tik jos piliečiai gali laikinai atlikti pagrindinio vietos savivaldos administracinio vieneto vykdomosios valdžios institucijos vadovo, jo pavaduotojo ar valdančiosios kolegijos nario funkcijas.

Atsižvelgiant į SESV ir bendruosius teisės principus, valstybės narės gali imtis atitinkamų būtinų ir proporcingų priemonių siekdamos užtikrinti, kad pirmoje pastraipoje nurodytas pareigas galėtų eiti ir antroje pastraipoje nurodytas funkcijas galėtų atlikti tik jos piliečiai.

4. Valstybės narės taip pat gali nustatyti, kad valstybės narės pilietybės neturintys Sąjungos piliečiai, išrinkti atstovaujamosios tarybos nariais, negali dalyvauti nei skiriant delegatus, galinčius balsuoti parlamentinėje asamblėjoje, nei renkant tos asamblėjos narius.

6 straipsnis

Nesuderinamumas

1. Asmenims, turintiems teisę kandidatuoti, kaip nustatyta 3 straipsnyje, taikomi tie patys pareigų suderinamumo reikalavimai, kokie pagal gyvenamosios vietos valstybės narės įstatymus taikomi tos valstybės narės piliečiams.

2. Valstybės narės gali nustatyti, kad renkamųjų savivaldos pareigų ėjimas gyvenamosios vietos valstybėje narėje yra taip pat nesuderinamas su pareigų, lygiaverčių toms, dėl kurių iškyla suderinamumo klausimas gyvenamosios vietos valstybėje narėje, ėjimu kitose valstybėse narėse.

II SKYRIUS

Naudojimasis teise balsuoti ir kandidatuoti

7 straipsnis

Laisvė pasirinkti balsuoti gyvenamosios vietos valstybėje narėje

1. Teisę balsuoti turintys asmenys, kaip nustatyta 3 straipsnyje (toliau – rinkėjai pagal 3 straipsnį), naudojasi savo teise balsuoti vietos savivaldos rinkimuose gyvenamosios vietos valstybėje narėje, jei jie yra pareiškę norą tai daryti.

2. Jei gyvenamosios vietos valstybėje narėje balsavimas yra privalomas, rinkėjai, nustatyti 3 straipsnyje, įrašyti ten į rinkėjų sąrašus, taip pat privalo balsuoti.

3. Valstybės narės, kuriose balsavimas nėra privalomas, gali nustatyti, kad rinkėjai, nustatyti 3 straipsnyje, būtų automatiškai įrašomi į rinkėjų sąrašus.

8 straipsnis

Įrašymas į rinkėjų sąrašą ir išbraukimas iš jo

1. Valstybės narės imasi būtinų priemonių, kad sudarytų sąlygas rinkėjams pagal 3 straipsnį pakankamai iš anksto prieš rinkimų dieną būti įrašytiems į rinkėjų sąrašą.

2. Kad rinkėjų pavardės būtų įrašytos į rinkėjų pagal 3 straipsnį sąrašą, jie pateikia tokius pačius dokumentus kaip ir rinkėjai, kurie yra atitinkamos valstybės narės piliečiai.

Gyvenamosios vietos valstybė narė taip pat gali reikalauti, kad rinkėjai pagal 3 straipsnį kartu su asmens tapatybės dokumentu taip pat pateiktų oficialią deklaraciją, kurioje nurodomas jų vardas, pavardė, pilietybė, gimimo data bei vieta ir adresas gyvenamosios vietos valstybės narės rinkimų teritorijoje. Valstybės narės taip pat gali reikalauti, kad į oficialią deklaraciją būtų įtraukti papildomi kontaktiniai duomenys, tokie kaip telefono numeris ar el. pašto adresas.

3. Rinkėjai pagal 3 straipsnį, įrašyti į rinkėjų sąrašą gyvenamosios vietos valstybėje narėje, jame išlieka tomis pačiomis sąlygomis kaip ir tos valstybės narės piliečiai iki tol, kol jie išbraukiami, nes nebeatitinka reikalavimų naudotis teise balsuoti. Kai yra taikomos nuostatos, kuriomis remiantis piliečiams pranešama apie tokį išbraukimą iš rinkėjų sąrašo, tos nuostatos vienodai taikomos rinkėjams pagal 3 straipsnį.

Rinkėjai, įrašyti į rinkėjų sąrašą jų pačių prašymu, taip pat, jiems paprašius, gali būti išbraukti iš jo.

Jei tokie rinkėjai persikelia į kitą pagrindinį vietos savivaldos administracinį vienetą toje pačioje valstybėje narėje, jie įrašomi į to administracinio vieneto rinkėjų sąrašą tomis pačiomis sąlygomis kaip ir rinkėjai, kurie yra jos piliečiai.

4. Nedarant poveikio valstybės narės taisyklėms, susijusioms su piliečių, gyvenančių už jos teritorijos ribų, teise balsuoti ar kandidatuoti, dėl to, kad rinkėjai pagal 3 straipsnį buvo įrašyti į jų gyvenamosios vietos valstybės narės rinkėjų sąrašą, jie neišbraukiami iš kilmės valstybės narės rinkėjų sąrašo.

9 straipsnis

Kandidatų registravimas

1. Paduodami paraišką kandidatuoti, asmenys, turintys teisę kandidatuoti pagal 3 straipsnį, pateikia tokius pačius patvirtinamuosius dokumentus kaip ir kandidatai, kurie yra atitinkamos valstybės narės piliečiai. Gyvenamosios vietos valstybė narė gali reikalauti, kad tie asmenys kartu su oficialia deklaracija, pateiktų galiojantį asmens tapatybės dokumentą, kuriame nurodytas jų vardas, pavardė, pilietybė, gimimo data bei vieta ir adresas gyvenamosios vietos valstybės narės rinkimų teritorijoje.

2. Gyvenamosios vietos valstybė narė taip pat gali reikalauti, kad asmenys, turintys teisę kandidatuoti pagal 3 straipsnį:

a) 1 dalyje nurodytoje oficialioje deklaracijoje nurodytų, kad iš jų neatimta teisė kandidatuoti jų kilmės valstybėje narėje;

b) iškilus abejonei dėl a punkte nurodytos oficialios deklaracijos turinio, prieš rinkimus arba po rinkimų pateiktų savo kilmės valstybės narės kompetentingų administracinių institucijų pažymą, patvirtinančią, kad iš jų neatimta teisė kandidatuoti toje valstybėje narėje arba kad apie tokį atėmimą toms institucijoms nėra žinoma;

c) 1 dalyje nurodytoje oficialioje deklaracijoje pateiktų papildomus kontaktinius duomenis, tokius kaip telefono numeris ar el. pašto adresas;

d) 1 dalyje nurodytoje oficialioje deklaracijoje nurodytų, kad jie neina jokių nesuderinamų pareigų, kaip tai suprantama 6 straipsnio 2 dalyje;

e) nurodytų paskutinį savo adresą kilmės valstybėje narėje, jeigu jie yra jį turėję.

10 straipsnis

Konkrečios balsavimo priemonės

Valstybės narės, kurios numato galimybę piliečiams vietos savivaldos rinkimuose balsuoti iš anksto, paštu ar elektroniniu būdu arba internetu, užtikrina, kad tokios balsavimo priemonės būtų prieinamos rinkėjams pagal 3 straipsnį tomis pačiomis sąlygomis.

11 straipsnis

Sprendimas dėl registravimo ir teisių gynimo priemonės

1. Gyvenamosios vietos valstybės narės kompetentingos institucijos aiškia ir paprasta kalba laiku praneša atitinkamam asmeniui apie sprendimą dėl to asmens paraiškos būti įrašytam į rinkėjų sąrašus arba apie sprendimą dėl to asmens paraiškos kandidatuoti priimtinumo. Pranešimas apie sprendimą dėl paraiškos kandidatuoti taip pat gali būti išduodamas įgaliotam atstovui.

2. Jei atsisakoma valstybės narės pilietybės neturintį Sąjungos pilietį įrašyti į rinkėjų sąrašą ar atmetama tokio piliečio paraiška būti įrašytam į rinkėjų sąrašus arba kandidatuoti, atitinkamas asmuo turi teisę į teisių gynimo priemones panašiomis sąlygomis, kokias gyvenamosios vietos valstybės narės įstatymai numato rinkėjams ir teisę kandidatuoti turintiems asmenims, kurie yra jos piliečiai.

3. Vietos savivaldos rinkimų rinkėjų sąrašo arba kandidatų sąrašo klaidų atveju, atitinkamas asmuo turi teisę į teisių gynimo priemones panašiomis sąlygomis, kokios gyvenamosios vietos valstybės narės įstatymais numatytos rinkėjams ir teisę kandidatuoti turintiems asmenims, kurie yra jos piliečiai.

12 straipsnis

Informacijos teikimas

1. Valstybės narės užtikrina, kad viena ar daugiau institucijų būtų atsakingos už priemonių, būtinų užtikrinti, kad valstybės narės pilietybės neturintys Sąjungos piliečiai būtų laiku informuojami apie rinkėjų ar kandidatų registravimo vietos savivaldos rinkimuose sąlygas ir išsamias taisykles, taikymą.

2. Valstybės narės užtikrina, kad 1 dalyje nurodytos kompetentingos institucijos registruotiems Sąjungos rinkėjams pagal 3 straipsnį ir registruotiems Sąjungos piliečiams, turintiems teisę kandidatuoti pagal 3 straipsnį, laiku pateiktų šią informaciją:

a) jų registracijos statusą, jei to paprašoma;

b) rinkimų datą, taip pat kaip ir kur balsuoti;

c) būdus gauti papildomos informacijos, susijusios su rinkimų organizavimu, įskaitant kandidatų sąrašą.

3. Informacija apie rinkėjų ar kandidatų registravimo vietos savivaldos rinkimuose sąlygas ir išsamias taisykles bei 2 dalyje nurodyta informacija pateikiama viena ar keliomis gyvenamosios vietos valstybės narės oficialiosiomis kalbomis, laikantis Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2018/1724 ([8]) 9 straipsnio 1 dalyje nustatytų kokybės reikalavimų.

Bendra informacija apie rinkimų organizavimą, įskaitant rinkėjų ar kandidatų registravimo sąlygas, rinkimų datą ir balsavimo būdą bei vietą taip pat pateikiama bent viena kita oficialiąja Sąjungos kalba, kaip nurodyta Reglamento (ES) 2018/1724 12 straipsnio 3 dalyje arba kurią plačiai supranta kuo daugiau Sąjungos piliečių, gyvenančių gyvenamosios vietos valstybės narės teritorijoje. Valstybės narės gali pagal Reglamento (ES) 2018/1724 12 straipsnį prašyti Komisijos pagalbos atliekant tokį vertimą. Tokie vertimai yra tik informaciniai ir neturi teisinės galios.

4. Valstybės narės užtikrina, kad informacija apie rinkėjų ar kandidatų registravimo vietos savivaldos rinkimuose sąlygas ir išsamias taisykles bei 2 dalyje nurodyta informacija būtų prieinama visų pirma neįgaliesiems tinkamomis ryšio priemonėmis, būdais ir formatais.

III SKYRIUS

Nukrypti leidžiančios nuostatos ir pereinamojo laikotarpio nuostatos

13 straipsnis

Nukrypti leidžiančios nuostatos

1. Jei tam tikroje valstybėje narėje gyvenančių ir jos pilietybės neturinčių Sąjungos piliečių, sulaukusių rinkimų teisės amžiaus, dalis viršija 20 proc. bendro ten gyvenančių Sąjungos piliečių, sulaukusių rinkimų teisės amžiaus, skaičiaus, ta valstybė narė, nukrypdama nuo šios direktyvos, gali:

a) suteikti teisę balsuoti tik rinkėjams, remiantis 3 straipsniu, pragyvenusiems toje valstybėje narėje tam tikrą minimalų, ne ilgesnį už kadenciją, kuriai yra renkama atstovaujamoji vietos savivaldos taryba, laikotarpį;

b) suteikti teisę kandidatuoti tik asmenims, turintiems teisę kandidatuoti pagal 3 straipsnį, pragyvenusiems toje valstybėje narėje tam tikrą minimalų laikotarpį, kuris negali būti dvigubai ilgesnis už kadenciją, kuriai yra renkama atstovaujamoji savivaldos taryba, ir

([8]) 2018 m. spalio 2 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2018/1724, kuriuo sukuriami bendrieji skaitmeniniai vartai, skirti suteikti prieigą prie informacijos, procedūrų ir pagalbos bei problemų sprendimo paslaugų, ir kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 1024/2012 (OL L 295, 2018 11 21, p. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1724/oj).

c) imtis atitinkamų priemonių dėl kandidatų sąrašų sudėties, kad visų pirma būtų skatinama valstybės narės pilietybės neturinčių Sąjungos piliečių integracija.

2. Belgijos Karalystė, nukrypdama nuo šios direktyvos nuostatų, 1 dalies a punkto nuostatas gali taikyti ribotam vietos savivaldos administracinių vienetų skaičiui; jų sąrašą ji pateikia bent metus prieš vietos savivaldos administracinių vienetų rinkimus, kuriems ji ketina taikyti šią nukrypti leidžiančią nuostatą.

3. Tais atvejais, kai kurios nors valstybės narės įstatymai numato, kad joje gyvenantys kitos valstybės narės piliečiai turi teisę balsuoti tos valstybės narės parlamento rinkimuose ir tuo tikslu gali būti įrašyti į tos valstybės narės rinkėjų sąrašą visiškai tomis pačiomis sąlygomis kaip ir jos pilietybę turintys rinkėjai, pirmoji valstybė narė, nukrypdama nuo šios direktyvos, tokiems piliečiams gali netaikyti 6–11 straipsnių.

4. Komisija po 6 metų nuo 2026 m. birželio 24 d. ir vėliau kas 6 metus pateikia Europos Parlamentui ir Tarybai ataskaitą, kurioje ji pareiškia pastabas, ar atitinkamoms valstybėms narėms vadovaujantis SESV 22 straipsnio 1 dalimi suteikta nukrypti leidžianti nuostata yra vis dar pateisinama, ir pasiūlo daryti reikalingus pakeitimus. Valstybės narės, taikančios nukrypti leidžiančias nuostatas pagal 1 ir 2 dalis, pateikia Komisijai visą reikalingą paaiškinamojo pobūdžio informaciją.

IV SKYRIUS

Baigiamosios nuostatos

14 straipsnis

Ataskaitų teikimas

Komisija per 6 metus nuo 2026 m. birželio 24 d. ir vėliau kas 6 metus pateikia Europos Parlamentui ir Tarybai šios direktyvos taikymo ataskaitą, be kita ko, dėl jos 5 straipsnio 3 dalies taikymo. Ataskaitoje pateikiami, kai turima, statistiniai duomenys apie rinkėjų ir teisę kandidatuoti turinčių asmenų dalyvavimą vietos savivaldos rinkimuose remiantis 3 straipsniu, taip pat priemonių, kurių imtasi tuo klausimu, santrauka. Valstybės narės deda visas pastangas padėti Komisijai teikdamos turimą informaciją.

15 straipsnis

Vertinimas

Komisija per 10 metų nuo 2026 m. birželio 24 d. įvertina šios direktyvos taikymą ir parengia joje nustatytų tikslų įgyvendinimo pažangos vertinimo ataskaitą.

16 straipsnis

Įgaliojimų delegavimas

1. Įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus Komisijai suteikiami šiame straipsnyje nustatytomis sąlygomis.

2. 2 straipsnio 2 dalyje nurodyti įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus Komisijai suteikiami neribotam laikotarpiui nuo 2026 m. birželio 24 d.

3. Taryba gali bet kada atšaukti 2 straipsnio 2 dalyje nurodytus deleguotuosius įgaliojimus. Sprendimu dėl įgaliojimų atšaukimo nutraukiami tame sprendime nurodyti įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus. Sprendimas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* arba vėlesnę jame nurodytą dieną. Jis nedaro poveikio jau galiojančių deleguotųjų aktų galiojimui.

4. Prieš priimdama deleguotąjį aktą Komisija konsultuojasi su kiekvienos valstybės narės paskirtais ekspertais vadovaudamasi 2016 m. balandžio 13 d. Tarpinstituciniame susitarime dėl geresnės teisėkūros nustatytais principais.

5. Apie priimtą deleguotąjį aktą Komisija nedelsdama praneša Tarybai.

6. Pagal 2 straipsnio 2 dalį priimtas deleguotasis aktas įsigalioja tik tuo atveju, jeigu per du mėnesius nuo pranešimo Tarybai apie šį aktą dienos Taryba nepareiškia prieštaravimų arba jeigu dar nepasibaigus šiam laikotarpiui Taryba praneša Komisijai, kad prieštaravimų nereikš. Tarybos iniciatyva šis laikotarpis pratęsiamas dviem mėnesiais.

7. Europos Parlamentas informuojamas apie Komisijos deleguotųjų aktų priėmimą, bet kokį su jais susijusį prieštaravimą ar Tarybos sprendimą atšaukti deleguotuosius įgaliojimus.

17 straipsnis

Perkėlimas į nacionalinę teisę

1. Valstybės narės užtikrina, kad įsigaliotų įstatymai ir kiti teisės aktai, būtini, kad 8 straipsnio 2, 3 ir 4 dalių, 9 ir 10 straipsnio, 11 straipsnio 1 ir 3 dalių, 12 ir 14 straipsnių bei I priedo būtų pradėta laikytis ne vėliau kaip 2028 m. birželio 25 d. Jos nedelsdamos pateikia Komisijai tų teisės aktų nuostatų tekstą.

Valstybės narės, priimdamos tas priemones, daro jose nuorodą į šią direktyvą arba tokia nuoroda daroma jas oficialiai skelbiant. Jos taip pat turi įtraukti teiginį, kad galiojančiuose įstatymuose ir kituose teisės aktuose pateiktos nuorodos į direktyvas, kurias panaikina ši direktyva, laikomos nuorodomis į šią direktyvą. Nuorodos darymo tvarką ir minėto teiginio redakciją nustato valstybės narės.

2. Valstybės narės pateikia Komisijai šios direktyvos taikymo srityje priimtų nacionalinės teisės aktų nuostatų tekstus.

18 straipsnis

Panaikinimas

Direktyva 94/80/EB su pakeitimais, padarytais II priedo A dalyje nurodytais aktais, panaikinama nuo 2028 m. birželio 26 d., nedarant poveikio valstybių narių pareigoms, susijusioms su II priedo B dalyje nurodytų direktyvų perkėlimo į nacionalinę teisę terminais.

Nuorodos į panaikintą direktyvą laikomos nuorodomis į šią direktyvą, ir skaitomos pagal III priede pateiktą atitikties lentelę.

19 straipsnis

Įsigaliojimas ir taikymas

Ši direktyva įsigalioja dvidešimtą dieną po jos paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

1–7 straipsniai, 8 straipsnio 1 dalis, 11 straipsnio 2 dalis ir 13 straipsnis taikomi nuo 2028 m. birželio 26 d.

20 straipsnis

Adresatai

Ši direktyva skirta valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje 2026 m. gegužės 26 d.

Tarybos vardu

Pirmininkė

M. RAOUNA

I PRIEDAS

Pagrindiniai vietos savivaldos administraciniai vienetai, kaip tai suprantama šios direktyvos 2 straipsnio 1 dalies a punkte:

— Belgijoje: *commune/gemeente/Gemeinde, conseil de district/districtsraad/Distriktrat,*

— Bulgarijoje: *община/клетство/Общината е основната административно-териториална единица, в която се осъществява местното самоуправление,*

— Čekijoje: *obec, městský obvod nebo městská část územně členěného statutárního města, městská část hlavního města Prahy,*

— Danijoje: *kommune, region,*

— Vokietijoje: *kreisfreie Stadt bzw. Stadtkreis; Kreis; Gemeinde, Bezirk in der Freien und Hansestadt Hamburg und im Land Berlin; Stadtgemeinde Bremen in der Freien Hansestadt Bremen, Stadt-, Gemeinde-, oder Ortsbezirke bzw. Ortschaften,*

— Estijoje: *vald, linn,*

— Airijoje: *counties, cities, and cities and counties,*

— Graikijoje: *δήμος, δημοτική κοινότητα,*

— Ispanijoje: *municipio, entidad de ámbito territorial inferior al municipal,*

— Prancūzijoje: *commune, arrondissement dans les villes déterminées par la législation interne, section de commune,*

— Kroatijoje: *općina, grad, županija,*

— Italijoje: *comune, circoscrizione,*

— Kipre: *δήμος, κοινότητα,*

— Latvijoje: *novads, valstspilsēta,*

— Lietuvoje: savivaldybė,

— Liuksemburge: *commune,*

— Vengrijoje: *települési önkormányzat, területi önkormányzat, fővárosi önkormányzat,*

— Maltoje: *Kunsill Lokali,*

— Nyderlanduose: *gemeente,*

— Austrijoje: *Gemeinden, Bezirke in der Stadt Wien,*

— Lenkijoje: *gmina,*

— Portugalijoje: *município, freguesia,*

— Rumunijoje: *comuna, orașul, municipiul, sectorul (numai în municipiul București) și județul,*

— Slovėnijoje: *občina,*

— Slovakijoje: *samospráva obce: obec, mesto, hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava, mesto Košice, mestská časť hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy, mestská časť mesta Košice; samospráva vyššieho územného celku: samosprávny kraj,*

— Suomijoje: *kunta, kommun, kommun på Åland, aluevaalit,*

— Švedijoje: *kommuner, regioner.*

II PRIEDAS

A DALIS

Panaikinama direktyva ir jos vėlesnių pakeitimų sąrašas

(nurodyta 17 straipsnyje)

Tarybos direktyva 94/80/EB (OL L 368, 1994 12 31, p. 38)	
Tarybos direktyva 2006/106/EB (OL L 363, 2006 12 20, p. 409)	
Tarybos direktyva 2013/19/ES (OL L 158, 2013 6 10, p. 231)	

B DALIS

Perkėlimo į nacionalinę teisę terminai

(nurodyta 17 straipsnyje)

Direktyva	Perkėlimo terminas
Tarybos direktyva 94/80/EB	1996 m. sausio 1 d.
Tarybos direktyva 2006/106/EB	2007 m. sausio 1 d.
Tarybos direktyva 2013/19/ES	2013 m. liepos 1 d.

III PRIEDAS

Atitikties lentelė

Direktyva 94/80/EB	Ši direktyva
1 straipsnis	1 straipsnis
2 straipsnio 1 dalis	2 straipsnio 1 dalis
2 straipsnio 2 dalis	2 straipsnio 2 dalies pirma pastraipa
—	2 straipsnio 2 dalies antra pastraipa
3–7 straipsniai	3–7 straipsniai
8 straipsnio 1, 2 ir 3 dalys	8 straipsnio 1, 2 ir 3 dalys
—	8 straipsnio 4 ir 5 dalys
9 straipsnio 1 dalis	9 straipsnio 1 dalis
9 straipsnio 2 dalis	9 straipsnio 2 dalis
—	9 straipsnio 3 dalis
—	10 straipsnis
10 straipsnio 1 dalis	11 straipsnio 1 dalis
10 straipsnio 2 dalis	11 straipsnio 2 dalis
—	11 straipsnio 3 dalis
11 straipsnis	12 straipsnio 1 dalis
—	12 straipsnio 2 dalis
—	12 straipsnio 3 dalis
—	12 straipsnio 4 dalis
12 straipsnis	13 straipsnis
13 straipsnis	14 straipsnis
—	15 straipsnis
—	16 straipsnis
14 straipsnis	17 straipsnis
—	18 straipsnis
15 straipsnis	19 straipsnis

Direktyva 94/80/EB	Ši direktyva
16 straipsnis	20 straipsnis
Priedas	I priedas
—	II ir III priedai